

Eine kaiserliche Botschaft – Franz Kafka

(1919)

Der Kaiser - so heißt es - hat dir, dem einzelnen, dem jämmerlichen Untertanen, dem winzig vor der kaiserlichen Sonne in die fernste Ferne geflüchteten Schatten, gerade dir hat der Kaiser von seinem Sterbebett aus eine Botschaft gesendet. Den Boten hat er beim Bett niederknien lassen und ihm die Botschaft ins Ohr zugeflüstert; so sehr war ihm an ihr gelegen, dass er sich sie noch ins Ohr widersagen ließ. Durch Kopfnicken hat er die Richtigkeit des Gesagten bestätigt. Und vor der ganzen Zuschauerschaft seines Todes alle hindernden Wände werden niedergebroschen, und auf den weit und hoch sich schwingenden Freitreppen stehen im Ring die Grossen des Reichs -, vor allen diesen hat er den Boten abgefertigt. Der Bote hat sich gleich auf den Weg gemacht; ein kräftiger, ein unermüdlicher Mann; einmal diesen, einmal den andern Arm vorstreckend, schafft er sich Bahn durch Menge; findet er Widerstand, zeigt er auf die Brust, wo das Zeichen der Sonne ist; er kommt auch leicht vorwärts, wie kein anderer. Aber die Menge ist so groß; ihre Wohnstätten nehmen kein Ende. Öffnete sich freies Feld, wie würde er fliegen, und bald wohl hörtest du das herrliche Schlagen seiner Fäuste an deiner Tür. Aber statt dessen, wie nutzlos müht er sich ab; immer noch zwängt er sich durch die Gemächer des innersten Palastes; niemals wird er sie überwinden; und gelänge ihm dies, nichts wäre gewonnen; die Treppen hinab müsste er sich kämpfen; und gelänge ihm dies, nichts wäre gewonnen; die Höfe wären zu durchmessen; und nach den Höfen der zweite umschließende Palast; und wieder Treppen und Höfe; und wieder ein Palast; und so weiter durch Jahrtausende; und stürzte er endlich aus dem äußersten Tor - aber niemals, niemals kann es geschehen, liegt erst die Residenzstadt vor ihm, die Mitte der Welt, hochgeschüttet voll ihres Bodensatzes. Niemand dringt hier durch und gar mit der Botschaft eines Toten. - Du aber sitzt an deinem Fenster und erträumst sie dir, wenn der Abend kommt.



WORTSCHATZ

Nomen (İsimler)

1. **der Untertan**

- Bedeutung: Jemand, der der Herrschaft eines Kaisers, Königs oder Staates untersteht. (Bir imparatorun, kralın veya devletin yönetimi altında bulunan kimse.)

2. **die Botschaft**

- Bedeutung: Eine wichtige Nachricht oder Mitteilung, die jemandem überbracht wird. (Birine ulaştırılan önemli bir haber veya bildirim.)

3. **der Bote**

- Bedeutung: Eine Person, die eine Botschaft überbringt oder eine Sendung befördert. (Bir mesajı ulaştıran veya bir gönderiyi taşıyan kişi.)

4. **die Zuschauerschaft**

- Bedeutung: Alle Personen, die bei einem Ereignis oder einer Vorstellung zusehen. (Bir etkinlikte veya gösteride izleyen tüm kişiler.)

5. **die Freitreppe**

- Bedeutung: Eine repräsentative Außentreppe, die meist zu einem Gebäude führt. (Genellikle bir binaya giden, gösterişli bir dış merdiven.)

6. **der Widerstand**

- Bedeutung: Das Sich-Wehren gegen etwas oder jemanden; das Hindernis, das etwas aufhält. (Bir şeye veya birine karşı koyma; bir şeyi durduran engel.)

7. **die Wohnstätte**

- Bedeutung: Ein Ort, an dem jemand dauerhaft lebt; eine Behausung. (Birinin sürekli yaşadığı yer; bir konut.)

8. **das Gemach** (çoğul: die Gemächer)

- Bedeutung: Ein Zimmer, besonders ein großes oder prunkvolles Zimmer in einem Schloss oder Palast. (Bir oda, özellikle bir şato veya saraydaki büyük veya gösterişli bir oda.)

9. **die Residenzstadt**

- Bedeutung: Eine Stadt, in der ein Herrscher oder eine Regierung ihren ständigen Sitz hat. (Bir hükümdarın veya hükümetin sürekli ikametgahının bulunduğu şehir.)

10. **der Bodensatz**

- Bedeutung: Der Rest, der sich am Boden einer Flüssigkeit absetzt; (übertragen) der unterste, meist schlechteste Teil der Gesellschaft. (Bir sıvının dibine çöken tortu; (mecazi) toplumun en alt, genellikle en kötü kısmı.)

Adjektiv (Sıfatlar)

11. jämmerlich

- Bedeutung: Sehr armselig, erbärmlich, bemitleidenswert. (Çok zavallı, acınası, merhamete değer.)

12. winzig

- Bedeutung: Extrem klein. (Son derece küçük.)

13. unermüdlich

- Bedeutung: Ohne müde zu werden; ausdauernd. (Yorulmadan; azimli, yorulmak bilmez.)

14. hindernd

- Bedeutung: Etwas, das Fortschritt oder Bewegung erschwert oder verhindert. (İlerlemeyi veya hareketi zorlaştıran veya engelleyen bir şey.)

15. nutzlos

- Bedeutung: Ohne praktischen Wert oder Nutzen; vergeblich. (Pratik değeri veya faydası olmayan; boşuna.)

16. innerst (en içteki)

- Bedeutung: Am weitesten innen gelegen; sehr intim oder tief. (En içerde bulunan; çok samimi veya derin.)

17. umschließend

- Bedeutung: Etwas, das ringsherum etwas anderes umgibt oder einschließt. (Başka bir şeyi tamamen çevreleyen veya içine alan.)

Verb (Fiiller)

18. zuflüstern

- Bedeutung: Jemandem leise ins Ohr sprechen. (Birinin kulağına sessizce konuşmak.)

19. widersagen

- Bedeutung: Eine gehörte oder gelesene Botschaft mündlich wiederholen. (Duyulmuş veya okunmuş bir mesajı sözlü olarak tekrarlamak.)

20. sich abmühen

- Bedeutung: Große Anstrengungen unternehmen, sich sehr anstrengen; sich plagen. (Büyük çaba sarf etmek, çok uğraşmak; zahmet çekmek.)